



PROGRAMA DE LENGUA EXTRANJERA 1 (PORTUGUÉS) - PROGRAMA PROVISORIO SUJETO A CAMBIOS DE ACUERDO CON LA MODALIDAD Y DESARROLLO DE LAS CLASES

LENGUA EXTRANJERA I - PROGRAMA PORTUGUÉS

DATOS GENERALES:

Denominación:	Lengua Extranjera I (Portugués)
Código SIU (Guaraní)	01144_0
Departamento:	Filosofía
Ciclo lectivo:	2020
Carreras:	Licenciatura en Filosofía y Profesorado de grado universitario en Filosofía
Planes de Estudio:	Profesorado Ord. 050/19 – Licenciatura Ord.049/19
Formato curricular:	Taller
Carácter del Espacio:	Obligatorio
Ubicación curricular:	Campo de la Formación General
Año en que se cursa:	Primer año – Segundo Cuatrimestre
Carga horaria total:	70 hs.
Carga horaria semanal:	5 hs.
Créditos:	2,5
Espacio curricular correlativo:	
Equipo de cátedra:	Prof. Laura López Vargas

FUNDAMENTACIÓN:

A partir de la firma del Protocolo de Asunción, en el que los Presidentes de Brasil y Argentina se comprometían a la obligatoriedad de la enseñanza del portugués en nuestro país y viceversa en los niveles formales, no formales e informales, con una voluntad integracionista por parte de los países miembros del MERCOSUR. Y, atendiendo a las necesidades de la transformación educativa propuesta por la Ley N° 26.468, que incorpora al portugués como uno de los idiomas a ser enseñado oficialmente en las escuelas de Argentina, a la Ley Nacional de Educación, la Resolución 181/12 del CFE y a la Ley Nacional de Educación Superior 24.521, que sostienen los principios de equidad y calidad de la educación y responden a políticas para la promoción de la igualdad educativa, la Universidad Nacional de Cuyo incorpora en el Plan Estratégico 2021 – Objetivo estratégico 1, la enseñanza de una lengua extranjera para todas las carreras,

Se considera “esencial en la formación integral” tanto Licenciado como del Profesor de Grado Universitario en Filosofía, “el dominio de, al menos, una lengua extranjera”, en



respuesta a los requerimientos institucionales de internacionalización y para favorecer los intercambios con otras instituciones.

Lengua extranjera I - Portugués se dictará según los estándares del Marco Común Europeo de las Lenguas, dentro del campo de formación general de la carrera, para alcanzar un nivel A1, abarcando las cuatro competencias: comprensión escrita, producción escrita, comprensión oral y producción oral.

Expectativas de Logro

El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida" (Marco Común de Referencia Europeo: aprendizaje, enseñanza, evaluación 2002, 1). Por tanto, las expectativas de logro para este nivel son:

- a. Relacionar los referentes de la cultura propia y ajena, para fundar interrelaciones en la construcción del sentido de diferentes tipologías discursivas.
- b. Ejercer una competencia lingüística con propiedad y claridad, teniendo en cuenta las cuatro macro-habilidades: escribir, leer, escuchar y hablar;
- c. Producir textos orales y escritos en situaciones de la vida cotidiana;
- d. Producir textos adecuados al perfil del alumno de manera que pueda expresar la cultura que representa, en el idioma del otro, a partir del conocimiento de su realidad y del lugar que ocupa en la sociedad. Valorando la cultura popular como base de nuestra identidad.
- e. Comprender e interpretar situaciones relacionadas con la vida social y familiar en diferentes contextos.
- f. Reconocer las peculiaridades de la cultura brasileña.
- g. Lograr el dominio en el nivel que se establece.
- h. Profundizar las estructuras básicas del idioma, considerando las condiciones de producción y las situaciones de enunciación de su discurso, con una carga lexical manejable e inferible del contexto, valorando la comunicación como instrumento de gestión.



- i. Leer de forma crítica y selectiva, con capacidad de procesar, sintetizar y organizar la información en textos auténticos distinguiendo el registro formal del coloquial y comprender algunas variedades fonológicas simples.
- j. Adoptar diferentes estrategias de acceso a la cultura del otro y poder establecer diferentes modalidades de relacionamiento.
- k. Desenvolverse en un contexto de colaboración, interacción y resolución de consignas en el espacio virtual.

UNIDAD 1:

Competencias pragmáticas:

- Saludar y presentarse.
- Distinguir las formas de tratamiento (formal e informal).
- Información personal: origen o nacionalidad, estado civil, fecha nacimiento, número de documento, residencia y profesión.
- Deletrear
- Conseguir comunicarse en el aula (preguntar el significado de una palabra).
- Usar vocabulario relacionado al calendario.
- Utilizar el diccionario bilingüe

Contenidos:

- Primeros contactos. (nombre, apellido, sobrenombre, nacionalidades, profesiones)
- Los numerales: números cardinales
- El calendario: Días de la semana, meses del año, feriados (patrios y religiosos).
Festividades
- Etapas de la vida. Estado civil
- Vocabulario básico sobre alimentación
- Hablar de sus hábitos diarios: rutina

Competencia gramatical

- El alfabeto. Los "dígrafos" (consonantales y vocálicos)
- Verbos Regulares e Irregulares en Presente de Indicativo.
- Adjetivos patrios (los gentilicios)



- Artículos: definidos e indefinidos.
- Pronombres personales (caso recto).
- Preposiciones: a-de-en-por-para-con y contracciones (a + art. def.)
- Adverbios de frecuencia

Competencias fonéticas

- Sonidos de las vocales

TRABAJO PRÁCTICO UNIDAD 1

Bibliografía:

- Cuadernillo confeccionado por el equipo de cátedra.
- Diccionario bilingüe portugués/español- español/portugués
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. © 2002 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional.
- BARBOSA NASCENTE, Cibele e NUNES CASTRO, Giselle. *Brasil Intercultural – Ciclo Básico* – Ed. Casa do Brasil. 2014.
- HURAMI, Maria.de P; BURIM,Silvia.A e FLORISSI,Suzanna. *Bem-Vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação*. Edição Atualizada. SBS, São Paulo, 2012
- http://www.portuguesweb.com/guia_pronuncia_portugues.html

UNIDAD 2:

Competencias pragmáticas:

- Proponer e invitar
- Horarios: Preguntar y decir la hora.
- Uso de la agenda: compromisos

Contenidos generales:

- El Reloj. Las horas



- Números cardinales
- Rutina
- Actividades semanales

Contenidos específicos:

- Filósofos lusófonos

Competencia gramatical

- Verbos Regulares e Irregulares en Pretérito Perfecto del Indicativo.
- Pronombres posesivos, reflexivos e interrogativos
- Verbos pronominales.
- Tipos de frases: afirmativa, negativa, interrogativa, exclamativa.
- Contracciones (unión de preposición y artículos)

Competencias fonéticas

- Sonidos de los dígrafos

TRABAJO PRÁCTICO UNIDAD II

Bibliografía:

- Cuadernillo confeccionado por el equipo de cátedra.
- Diccionario bilingüe portugués/español- español/portugués
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. © 2002 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional.
- BARBOSA NASCENTE, Cibele e NUNES CASTRO, Giselle. *Brasil Intercultural – Ciclo Básico* – Ed. Casa do Brasil. 2014.
- HURAMI, Maria.de P; BURIM,Silvia.A e FLORISSI,Suzanna. *Bem-Vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação*. Edição Atualizada. SBS, São Paulo, 2012
- walcyr@abril.com.br



UNIDAD 3:

Competencias pragmáticas:

- Describir una familia
- Hacer un árbol genealógico
- Identificar los colores
- Identificar las profesiones
- Describir tipo de alimentación
- Utilizar los pronombres posesivos

Contenidos generales:

- La familia
- Los colores
- Las profesiones
- Alimentos. Alimentación saludable

Contenidos específicos:

- Filosofía moderna

Competencia gramatical

- Pronombre posesivos
- Adjetivos posesivos
- Pretérito Imperfecto del Indicativo
- Sustantivos y adjetivos

Competencias fonéticas

- Sonidos nasales

TRABAJO PRÁCTICO 3

Bibliografía:

- Cuadernillo confeccionado por el equipo de cátedra.



- Diccionario bilingüe portugués/español- español/portugués
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. © 2002 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional.
- BARBOSA NASCENTE, Cibele e NUNES CASTRO, Giselle. *Brasil Intercultural – Ciclo Básico* – Ed. Casa do Brasil. 2014.
- HURAMI, Maria.de P; BURIM,Silvia.A e FLORISSI,Suzanna. *Bem-Vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação*. Edição Atualizada. SBS, São Paulo, 2012
- <https://brasilecola.uol.com.br/videos/filosofia-moderna-periodos-historia-filosofia.htm>

UNIDAD 4:

Contenidos generales:

- Las estaciones, el clima
- La ciudad – ubicación en el espacio
- Características de las ciudades superpobladas
- Regiones, estados
- Gobierno

Contenidos específicos:

- Democracia y ciudadanía

Competencias pragmáticas:

- Comentar situaciones pasadas
- Ubicarse en el tiempo
- Ubicarse en el espacio

Competencia gramatical

- Futuro del Indicativo
- Conjunciones
- Pronombres demostrativos



Competencias fonéticas

- Reducciones de las letras E- I finales y pretónicas.

TRABAJO PRÁCTICO 4

Bibliografía:

- Diccionario bilingüe portugués/español- español/portugués
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. © 2002 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional.
- BARBOSA NASCENTE, Cibele e NUNES CASTRO, Giselle. *Brasil Intercultural – Ciclo Básico* – Ed. Casa do Brasil. 2014.
- HURAMI, Maria.de P; BURIM,Silvia.A e FLORISSI,Suzanna. *Bem-Vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação*. Edição Atualizada. SBS, São Paulo, 2012
- <https://brasilecola.uol.com.br/videos/filosofia-no-enem-democracia-cidadania.htm>

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES:

- Reconocimiento de algunas expresiones idiomáticas.
- Uso el diccionario monolingüe y bilingüe.
- Redacción de textos en base a audios
- Lectura y comprensión de textos
- Comunicación en situaciones de mediana complejidad..
- Producción de discursos orales de complejidad creciente.
- Ampliación del vocabulario con temas relacionados al perfil del alumno: regionalismos, tours, patrimonio cultural, etc.
- Resolución de situaciones comunicativas virtuales.
- Producción de discursos escritos virtuales respetando las concordancias y las regencias
- Búsqueda de información en la Web.
- Lectura y comprensión de textos sistematizando reglas y estrategias lingüísticas.



- Redacción y traducción de textos de mediana complejidad.

METODOLOGÍA:

La propuesta metodológica está basada en las necesidades del perfil del alumno, diseñando las actividades de tal modo que tengan un orden, una secuenciación y una coherencia que le facilite al futuro especialista el contacto con el portugués, principalmente en lo que se refiere a la lectura, escritura, y oralidad, dentro del contexto comunicativo.

La presentación de las actividades bajo la forma de resolución de problemas, permitirá que los alumnos elaboren diferentes hipótesis que van a desencadenar actividades de reflexión lingüística con un determinador propósito, movilizando todas las competencias, para un aprendizaje crítico, mediante un proceso de acción-reflexión-acción.

La dificultad de las tareas será de orden progresivo de complejidad creciente en los saberes y los procesos, teniendo en cuenta los contenidos gramaticales y la producción de textos orales y escritos pertinentes a tal fin.

- ✓ Ejercicios de fijación para las actividades propuestas en clase
- ✓ Lectura y producción de textos auténticos.
- ✓ Trabajos escritos y orales individuales y grupales
- ✓ Audios y videos auténticos.
- ✓ Búsqueda en la web de material pertinente y comunicación vía e-mail.
- ✓ Presentaciones orales.

Metodología del aula virtual

Esta propuesta de cátedra se sostiene en la articulación entre los encuentros presenciales y el trabajo en el entorno de la plataforma Moodle.

Cada unidad se verá reflejada en actividades virtuales contextualizadas, alrededor de preguntas y reflexiones sobre materiales dispuestos: documentos, videos, presentaciones, prácticas de campo, enlaces, entre otros. La lectura de estos insumos programados se complementa con participaciones argumentadas, resultado de las



interacciones e interactividades, de tal forma que este intercambio sea una instancia valiosa para generar la construcción del conocimiento. Estos pasos progresarán hacia una conclusión individual, que no significa el acabado de esa construcción.

Se organiza la clase virtual con cuatro momentos: presentación, práctica, producción y evaluación y/o autoevaluación, a través de los recursos que ofrece la plataforma.

Cada unidad tendrá su respectiva guía, para apoyar al estudiante en su proceso de formación con la claridad de que lo que encuentra en la plataforma responde a un proceso debidamente planeado. Las guías hacen parte del proceso y definen la ruta de diseño, planeación, implementación y en ella se establecen las características del espacio académico.

EVALUACIÓN:

Criterios de evaluación: El docente evaluará durante todo el desarrollo de la actividad los siguientes puntos:

- Participación grupal e integración
- Participación individual
- Reconocimiento del patrón correspondiente
- Interferencias en la comunicación
- El buen uso de las normas gramaticales
- Fonética
- Participación en el aula virtual

El docente hará la devolución de lo observado, reflexionado acerca de las coincidencias en lo que se debería mejorar.

Condiciones de aprobación:

PROMOCIONAL:

- Aprobar el 100% de los trabajos prácticos
- Aprobar el Trabajo Final Integrador
- Participar en las actividades del aula virtual según lo solicitado



- Participar coloquio de la lectura de un libro.

REGULAR

- Presentar 75% de los trabajos prácticos.
- Participar en el 75% de las actividades del aula virtual.
- Lectura de un libro obligatorio
- Aprobar el Trabajo Final Integrador escrito y oral. La nota será promediada.
- Rendir examen escrito y oral en las fechas regulares propuestas por la facultad.

LIBRE

- Presentar la carpeta de todos los trabajos prácticos
- Rendir un examen final ESCRITO eliminatorio y un examen ORAL. Para ello, en primera instancia el alumno deberá rendir un examen escrito y luego de aprobarlo, rendirá el examen oral sobre un tema en especial, todos los temas contenidos en el programa de estudios

NOTA: El alumno que acredite conocer el idioma, mediante certificados y un examen de nivelación, será exceptuado del cursado de la materia. No obstante ello, deberá rendir el examen final.

RESULTADO	Escala numérica	Escala Porcentual
	 NOTA	 %
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%



BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Cuadernillo confeccionado por el equipo de cátedra.
- Libro: CARRASCO, Walcy. *A corrente da vida*

BIBLIOGRAFÍA:

- HURAMI, Maria.de P; BURIM,Silvia.A e FLORISSI,Suzanna. Bem-Vindo! A Língua Portuguesa no Mundo da Comunicação. Edição Atualizada. SBS, São Paulo, 2012
- BURIM, Sílvia Andrade et alii. Bem-vindo! Livro de exercícios 3. São Paulo: SBS, 2000.
- Dicionario bilingüe português/español- español/portugués
- BURIM, Sílvia Andrade et alii. Bem-vindo! Áudio CDs. São Paulo: SBS, 2000.
- Documentos auténticos (videos, grabaciones radiales, artículos, etc.) preparados por el docente o elegidos por los estudiantes
- MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN. © 2002 Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional,
- Sitios en internet:
- http://www.portuguesweb.com/guia_pronuncia_portugues.html
- <http://chc.cienciahoje.uol.com.br/robo-tagarela>
- <http://www.vagalume.com.br/elis-regina/aguas-de-marco.html#ixzz1M9jkIYnr>
- <http://www.vagalume.com.br/gilberto-gil/pela-internet.html>
- <http://www.apoioonline.sbsinternacional.com/tudobem/>
- <http://letras.mus.br/lenine/250619/>>. Acesso em 24 mar. 2014.
- walcyr@abril.com.br
- <https://rioandlearn.com/es/vocabulario-de-restaurant-en-portugues/>
- <http://www.projetoportugues.com/vocabulario-em-contexto/unidade-3-almocando-fora>
- <http://www1.folha.uol.com.br/cotidiano/2010/09/802981-no-dia-mundial-sem-carro-onglanca-campanha-va-de-galinha-em-sp.shtml>
- http://www.youtube.com/watch?v=w_jN_RxId4Y
- <http://tcc.akatu.org.br/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=5aNEKe1PRdc>
- <https://www.youtube.com/watch?v=4Pn7aXrzC4U>
- <http://g1.globo.com/educacao/noticia/2012/03/brasileiro-que-domina-11-idiomadas-da->

- dicas-para-aprender-outras-linguas.html
 - <http://hypescience.com/algumas-pessoas-sao-melhores-em-aprender-novas-linguas-que-outras/> Acesso em: Jun. 2014.
 - <http://www.youtube.com/watch?v=kcGyvQzCLfU>
 - <http://www.tuportugues.com/gramatica/sustantivos/formacion-plural/ejercicios>
 - <https://www.youtube.com/watch?v=GUWqKs8-8Ls>
 - <http://www.ppple.org/uploads/unidade/desejamos-a-voce-uma-otima-estada-533527eee0e336.37984523.pdf>
 - <http://www.malapronta.com.br/hotel459-granville-park-hotel>
 - <https://www.youtube.com/watch?v=Oix8DxKMsNU>
- Fernando Fernádes
- Motivação em foco*

Programa Revisado por el Director del Departamento – Dr. Oscar Santilli
